



GUÍA DE LECTURA DEL BOLETÍN DE CALIFICACIONES STAR PRUEBAS DE LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE CALIFORNIA

Esta guía le ayuda a entender el boletín de su hijo y las recomendaciones que se incluyen. Algunas secciones del boletín de su hijo están traducidas en su totalidad y otras están traducidas en forma más general.

1 Datos de su hijo

Aquí aparece el número de estudiante de su hijo, su fecha de nacimiento, el grado, la fecha del examen, la escuela y el distrito. También se incluye su dirección postal, si corresponde.

2 Carta de presentación del Superintendente de Instrucción Pública del Estado

Estimado Padre/Tutor,

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados de California (STAR) evalúa todos los años el progreso de su hijo en los Contenidos Obligatorios de California, los cuales tienen categoría mundial. Estos estándares describen lo que todos los estudiantes deben saber y poder hacer en cada nivel de grado.

El boletín muestra los puntajes de su hijo en las pruebas del Programa STAR. Le recomiendo que hable de los resultados con su hijo, así como con su maestro o maestros. Además de proporcionar información de gran utilidad sobre los puntos fuertes y débiles de su hijo en materia académica, los resultados de las pruebas nos ayudan a entender el nivel de rendimiento de nuestras escuelas y el modo en que nosotros podríamos mejorar nuestro objetivo más importante: preparar a nuestros alumnos para que triunfen en la escuela y en el futuro.

3 Puntaje y niveles de desempeño de su hijo

Usted puede ver el rendimiento de su hijo en los Exámenes de Contenidos Obligatorios de California consultando las barras negras verticales situadas debajo del encabezado de cada materia. El número que figura en la parte superior de cada barra es el puntaje exacto que obtuvo su hijo en el examen. Los casilleros coloreados a la izquierda y el texto que figura en la parte inferior de cada barra indican el nivel de desempeño de su hijo en cada materia. Hay cinco niveles de desempeño: Avanzado, Competente, Básico, Inferior al básico y Muy inferior al básico. La mayoría de los estudiantes de los grados 2^o a 11^o toman un examen de Lengua y Literatura en inglés, y Matemáticas. Todos los estudiantes de los grados 8^o y 11^o toman un examen de Historia-Ciencias Sociales y algunos estudiantes de escuela secundaria toman un examen de fin de curso en Historia Universal. Todos los estudiantes de los grados 5^o, 8^o y 10^o toman un examen de Ciencias y algunos estudiantes de escuela secundaria toman exámenes de fin de curso en Ciencias. Se asignan puntajes a todos los exámenes que tomó su hijo. Si su hijo no tomó uno o más de estos exámenes o no estaba previsto que se informara el puntaje de alguno de ellos, esta información deberá constar.

4 Puede consultar estas direcciones de Internet para ver los resultados completos de STAR (<http://star.cde.ca.gov>) y el Informe de Situación General de su escuela (<http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>). También puede solicitar una copia del Informe de Situación General (SARC) en la escuela de su hijo.

5 ¿Cómo debo utilizar los resultados del Programa STAR?

En esta sección se sugieren otras formas de supervisar el progreso educativo de su hijo, incluidos los exámenes en el aula, tareas y calificaciones. Puede utilizar estas fuentes de información para hablar con el maestro de su hijo sobre las áreas específicas que debe mejorar.

STAR Student Report
USING ASSESSMENTS TO HELP STUDENTS LEARN

STUDENT # 000011426 DATE OF BIRTH 06/19/1987
GRADE 4 TEST DATE Spring 2007

Dear Parent/Guardian,
Each year, California's Standardized Testing and Reporting (STAR) Program measures your child's progress in meeting California's world class content standards. These standards describe what all students should know and be able to do at each grade level.

This report shows your child's scores on the STAR Program tests. I encourage you to discuss these results with your child and your child's teachers. Besides giving you valuable information about your child's academic strengths and weaknesses, test scores help us understand how well our schools are doing and how we might do better in the most important job of all—preparing students to succeed in school and beyond.

Sincerely,
JACK COCHRAN
STATE SUPERINTENDENT OF PUBLIC INSTRUCTION

Your child's overall results on the California Standards Tests

Your child's scores and performance levels

	English Language Arts	Mathematics
Advanced	350-400	401-450
Proficient	300-350	
Basic	250-300	
Below Basic	200-250	
Far Below Basic	150-200	

Your child's score above is 352 which is at the Basic level in English Language Arts. Your child's score above is 357 which is at the Basic level in Mathematics.

Find complete STAR results at <http://star.cde.ca.gov> and your school's Accountability Report Card (SARC) at www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/ or ask for a copy of the SARC at your child's school.

How should I use these STAR Program results?

These results are one of several tools used to follow your child's educational progress. While they provide an important measure, they should be viewed with other available information about your child's achievement, such as classroom tests, assignments, and grades.

These results are also intended to help ensure your child is getting the best possible education. If your child is not performing at the level you would like, these results can help guide a conversation with your child's teacher in order to help focus on specific areas for improvement.

6 Aclaración sobre el uso de estos datos

Se debe tener en cuenta que un solo examen proporciona información limitada. Un estudiante que tome el mismo examen más de una vez, podría obtener un puntaje en cada área examinada dentro de un mismo rango. Usted debe confirmar los puntos fuertes y las necesidades en estas áreas revisando el trabajo en el aula, las evaluaciones basadas en los contenidos y los informes de progreso del alumno durante el año.

7 Puntos fuertes y necesidades de su hijo según estos exámenes

Los cuadros muestran el desempeño de su hijo en las diferentes áreas de contenidos de cada examen que tomó. La materia a la que corresponde cada examen figura en la parte superior de cada cuadro. La mayoría de los boletines de los estudiantes de los grados 2º a 11º incluyen Lengua y Literatura en inglés y Matemáticas. Los boletines de los estudiantes de los grados 5º, 8º y 10º incluyen Ciencias. Los boletines de los estudiantes de los grados 8º y 11º incluyen Historia-Ciencias Sociales. Los boletines de los estudiantes de escuela secundaria pueden incluir los resultados de los exámenes de fin de curso en Ciencias o Historia Universal.

Los rubros del examen de Contenidos Obligatorios de California (CST) aparecen agrupados en las áreas de contenidos a la izquierda de cada cuadro. Estas áreas de contenidos se basan en los Contenidos Obligatorios de California, los cuales describen lo que su hijo debe saber y debe poder hacer en cada nivel de grado. (Si su hijo no tomó uno o más de estos exámenes o no estaba previsto que se informara el puntaje de alguno de ellos, esta información deberá constar).

Al lado del nombre de cada área de contenido figura el número de preguntas que su hijo respondió correctamente en cada área de contenido y el porcentaje de preguntas que su hijo respondió correctamente en esa área de contenido, representado por un diamante en el cuadro. La barra indica el rango de puntajes de los alumnos que obtuvieron un nivel competente en el examen.

Debajo del cuadro hay información adicional acerca del desempeño de su hijo en cada examen.

8 Esta sección contiene uno de los siguientes puntos:

- Más información acerca de los Contenidos de Lengua y Literatura en inglés y los Contenidos de Matemáticas (Grados 2º a 4º, 6º y 7º) o los Contenidos de Álgebra I (Grado 7º).
- Resultados de las áreas de contenidos en Ciencias (Grados 5º, 8º y 10º), Historias-Ciencias Sociales (Grados 8º y 11º), y exámenes de fin de curso.
- Recursos adicionales (Grado 5º).

9 Izquierda: Lista de Lectura de California (CRL), y: Más acerca del Programa STAR o Programa de Evaluación Temprana (EAP) (para el Grado 11º)

CRL — El número de la lista de lectura recomendada se basa en el puntaje de su hijo en el Examen de Contenidos de Lengua y Literatura en inglés de California. Su hijo debería poder leer independientemente los libros que figuran en la lista. Por supuesto que ningún examen podrá indicarle por sí mismo qué libros puede o debe leer su hijo. Trate de que su hijo explore otros números de listas de lectura para encontrar libros que sean de su interés. Los buenos hábitos de lectura son la clave del éxito en todas las materias de lectura. Inculque en su hijo el hábito de leer en casa.

Para acceder a la Lista de Lectura de California:

- Visite <http://star.cde.ca.gov> y haga clic en *California Reading List* (Lista de lectura de California).
- Haga clic en *Search for a Reading List* (Búsqueda de una lista de lectura) para encontrar libros para su hijo.

Más acerca de STAR — Si su hijo está cursando el grado 3º o 7º, esta sección también proporciona información acerca de cómo puede usted obtener respuestas a sus preguntas sobre el Programa STAR y los resultados del examen STAR de su hijo.

EAP — Si su hijo está cursando el grado 11º, esta sección también proporciona información acerca del Programa de Evaluación Temprana de la Universidad Estatal de California (EAP) y los resultados del EAP, si su hijo tomó el EAP. En www.calstate.edu/eap podrá hallar más información sobre el EAP.

10 Derecha: Paralelo a nivel nacional (para los grados 3º y 7º) o Más acerca del Programa STAR (para otros grados)

Paralelo a nivel nacional — Si su hijo está cursando el grado 3º o 7º, este casillero compara los puntajes de su hijo en la Encuesta CAT/6 con los puntajes de una muestra de estudiantes del mismo grado evaluados en diferentes lugares de Estados Unidos. El puntaje de su hijo representa el porcentaje de estudiantes en la muestra nacional que ha logrado un puntaje del mismo nivel o menor que su hijo. (Por ejemplo, un puntaje de 50 significa que su hijo ha obtenido una calificación igual o mejor que la mitad de los estudiantes de la muestra nacional).

Más acerca de STAR — Si su hijo no está cursando el grado 3º o 7º, esta sección también proporciona información acerca de cómo puede usted obtener respuestas a sus preguntas sobre el Programa STAR y los resultados del examen STAR de su hijo.

